

# ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните

2.4.2007

PE 386.521v02-00

## ИЗМЕНЕНИЯ 21-111

Проектодоклад

**Moјca Drčar Murko**

(PE 384.469v01-00)

ароматични продукти и някои хранителни съставки с ароматни свойства, предназначени за употреба в или върху храни

Предложение за регламент (COM(2006)0427 – C6-0259/2006 – 2006/0147(COD))

Текст, предложен от Комисията

Изменения, внесени от Парламента

Изменение, внесено от Urszula Krupa

### Изменение 21 СЪОБРАЖЕНИЕ 5

(5) С цел опазване на човешкото здраве в приложното поле на настоящия регламент следва да бъдат включени ароматични продукти, суровини за ароматични продукти и храни, съдържащи ароматични продукти. Приложното поле следва да обхваща и някои хранителни съставки с ароматни свойства, добавени към храни основно за подобряване на техния аромат или които значително допринасят за присъствието на някои естествено получени нежелани вещества в храните („хранителни съставки с ароматни свойства”), техните суровини и храни, съдържащи такива вещества.

(5) С цел опазване на човешкото здраве в приложното поле на настоящия регламент следва да бъдат включени ароматични продукти, суровини **и междинни** продукти за ароматични продукти и храни, съдържащи ароматични продукти. Приложното поле следва да обхваща и някои хранителни съставки с ароматни свойства, добавени към храни основно за подобряване на техния аромат или които значително допринасят за присъствието на някои естествено получени нежелани вещества в храните („хранителни съставки с ароматни свойства”), техните суровини **и междинни продукти** и храни, съдържащи такива вещества.

AM\663687BG.doc

PE 386.521v02-00

*Justification*

*In food industry production processes, not only source materials (here understood as basic raw materials) and flavourings are used but also, and above all, intermediates processed to varying degrees and obtained by various technological processes (see Annex II – List of traditional food preparation processes by which natural flavouring substances and natural flavouring preparations are obtained).*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 22  
СЪОБРАЖЕНИЕ 5 А (НОВО)

***5а) Настоящият регламент следва да не се прилага за определени вещества, които са изключително със сладък, кисел или солен вкус, за необработени храни, както са определени в Регламент (ЕО) №852/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно хигиената на храните<sup>1</sup> и за несъставните храни.***

***<sup>1</sup> ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 1.***

Or. en

*Justification*

*It is necessary to clarify Article 2(2)b).*

Изменение, внесено от John Bowis

Изменение 23  
СЪОБРАЖЕНИЕ 6

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да

бъдат разрешени за употреба в храните. Те не трябва да подвеждат потребителя и следователно тяхното наличие в храните трябва винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

бъдат разрешени за употреба в храните. **При възможност следва да се обръща внимание на това, дали може да съществуват или не отрицателни последици за уязвими групи, включително и за развитието на вкусовите предпочитания на децата.** Те не трябва да подвеждат потребителя и следователно тяхното наличие в храните трябва винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

Or. en

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 24  
СЪОБРАЖЕНИЕ 6

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да бъдат разрешени за употреба в храните. Те не трябва да подвеждат потребителя **и следователно** тяхното наличие в храните трябва винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да бъдат разрешени за употреба в храните. Те не трябва да подвеждат потребителя **относно преснотата, хранителните качества на съставките и натуралността на хранителния продукт. Напротив, тяхното използване трябва да се обуславя от техническа необходимост и да е с ясно изразена полза за потребителя.** Тяхното наличие в храните трябва винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

Or. en

*Justification*

*As in the current legislation on food additives, a clear benefit for the consumer must be a central requirement in the authorisation process for flavourings.*

Изменение, внесено от David Martin and Åsa Westlund

Изменение 25  
СЪОБРАЖЕНИЕ 6

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да бъдат разрешени за употреба в храните. Те не трябва да подвеждат потребителя и следователно тяхното наличие в храните трябва винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

(6) Ароматичните продукти и хранителните съставки с ароматни свойства могат да бъдат използвани само ако отговарят на критериите, определени в настоящия регламент. Те трябва да са безопасни при употреба, а някои ароматични продукти трябва да бъдат подложени на оценка на риска, преди да бъдат разрешени за употреба в храните. Те не трябва да подвеждат потребителя и **тяхното използване трябва да е необходимо от техническа гледна точка и да води до полза за потребителя**. Тяхното наличие в храните трябва *следователно* винаги да бъде посочвано чрез подходящо обозначаване.

Or. en

*Justification*

*The use of flavourings must have technological necessity and bring a benefit to the consumer.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 26  
СЪОБРАЖЕНИЕ 8

(8) Предвид тяхното естествено наличие в растенията, нежеланите вещества могат да се намират в препарати за ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства. Растенията по традиция се използват като храна или хранителни съставки. Следва да бъдат определени подходящи максимално допустими нива за наличието на такива нежелани вещества в храни, които имат голямо значение за консумацията от

(8) Предвид тяхното естествено наличие в растенията, нежеланите вещества могат да се намират в препарати за ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства. Растенията по традиция се използват като храна или хранителни съставки. Следва да бъдат определени подходящи максимално допустими нива за наличието на такива нежелани вещества в храни, които имат голямо значение за консумацията от

човека на такива вещества, като се отчита както необходимостта от опазване на човешкото здраве, така и неизбежността на тяхното присъствие в традиционните храни.

човека на такива вещества, **които могат да имат алергични, мутагенни или канцерогенни ефекти**, като се отчита както необходимостта от опазване на човешкото здраве, така и неизбежността на тяхното присъствие в традиционните храни.

Or. pl

*Justification*

*The flavouring substances contained in, for example, natural honey, can cause a reaction in people prone to this type of allergy. Some flavouring substances (e.g. in the aromatic hydrocarbons group) have a carcinogenic effect.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 27  
СЪОБРАЖЕНИЕ 11

(11) С цел осигуряване на хармонизация, оценката на риска и одобрението на ароматичните продукти и суровините, за които е необходима оценка, следва да се извършват в съответствие с процедурата, определена в Регламент (ЕО) № [...] относно определяне на обща процедура за одобрение на хранителни добавки, хранителни ензими и ароматични продукти за храни

(11) С цел осигуряване на хармонизация, оценката на риска и одобрението на ароматичните продукти и суровините, за които е необходима оценка, следва да се извършват в съответствие с **принципа на предпазливост и** с процедурата, определена в Регламент (ЕО) № [...] относно определяне на обща процедура за одобрение на хранителни добавки, хранителни ензими и ароматични продукти за храни.

Or. en

*Justification*

*The precautionary principle should be in the centre of the risk assessment of flavourings.*

Изменение, внесено от Urszula Кгупа

Изменение 28  
СЪОБРАЖЕНИЕ 11

(11) С цел осигуряване на хармонизация,

(11) С цел осигуряване на хармонизация,

оценката на риска и одобрението на ароматичните продукти и суровините, за които е необходима оценка, следва да се извършват в съответствие с процедурата, определена в Регламент (ЕО) № [...] относно определяне на обща процедура за одобрение на хранителни добавки, хранителни ензими и ароматични продукти за храни

оценката на риска и одобрението на ароматичните продукти, **междинните продукти** и суровините, за които е необходима оценка, следва да се извършват в съответствие с процедурата, определена в Регламент (ЕО) № [...] относно определяне на обща процедура за одобрение на хранителни добавки, хранителни ензими и ароматични продукти за храни.

Or. pl

### *Justification*

*In food industry production processes, not only source materials (here understood as basic raw materials) and flavourings are used but also, and above all, intermediates processed to varying degrees and obtained by various technological processes (see Annex II – List of traditional food preparation processes by which natural flavouring substances and natural flavouring preparations are obtained).*

Изменение, внесено от Edite Estrela

### Изменение 29 СЪОБРАЖЕНИЕ 12

(12) Ароматизиращите вещества са определени химически съединения с ароматни свойства. Програма за оценка на ароматичните вещества е в процес на изпълнение в съответствие с Регламент (ЕО) № 2232/96 на Европейския парламент и Съвета от 28 октомври 1996 г. за определяне на общностна процедура за ароматичните вещества, използвани или предназначени за влагане в или върху храни. Съгласно цитирания регламент следва да се приеме списък с ароматични вещества в срок от пет години от приемането на тази програма. Следва да бъде определен нов срок за приемане на този списък. Списъкът ще бъде предложен за включване в списъка по член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № [...].

(12) Ароматизиращите вещества са определени химически съединения с ароматни свойства. Програма за оценка на ароматичните вещества е в процес на изпълнение в съответствие с Регламент (ЕО) № 2232/96 на Европейския парламент и Съвета от 28 октомври 1996 г. за определяне на общностна процедура за ароматичните вещества, използвани или предназначени за влагане в или върху храни. Съгласно цитирания регламент следва да се приеме списък с ароматични вещества в срок от пет години от приемането на тази програма. Следва да бъде определен нов срок за приемане на този списък. Списъкът ще бъде предложен за включване в списъка по член 2, параграф 1 от Регламент (ЕО) № [...].

**Следва да се постави нов краен срок за приемането на този списък, след което Регламент (ЕО) №2232/96 ще бъде отменен.**

Or. en

*Justification*

*Council Directive 88/388/EEC of 22 June 1988 will be repealed by this proposal, but on the other hand the scope of Regulation (EC) No 2232/96 is Directive 88/388/EEC.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 30  
СЪОБРАЖЕНИЕ 13

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от определени химически съединения, получени от материали от растителен, животински или минерален произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. **Произведените от храни ароматични препарати не се подлагат на оценка или процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността на произведените от нехранителен материал ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.**

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от определени химически съединения, получени от материали от растителен, животински или минерален произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. безопасността на ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.

Or. en

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 31  
СЪОБРАЖЕНИЕ 13

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от

определени химически съединения, получени от материали от растителен, животински **или минерален** произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. Произведените от храни ароматични препарати не се подлагат на оценка или процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността на произведените от нехранителен материал ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.

определени химически съединения, получени от материали от растителен **или** животински произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. Произведените от храни ароматични препарати не се подлагат на оценка или процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността на произведените от нехранителен материал ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.

Or. en

### *Justification*

*There are no flavouring preparations obtained from materials of mineral origin.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

### Изменение 32 СЪОБРАЖЕНИЕ 13

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от определени химически съединения, получени от материали от растителен, животински или минерален произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. Произведените от храни ароматични препарати не се подлагат на оценка или процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността на произведените от нехранителен материал ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.

(13) Ароматичните препарати са ароматични продукти, различни от определени химически съединения, получени от материали от растителен, животински или **синтетичен** произход чрез подходящи физични, ензимни или микробиологични процеси както в сурово състояние на материала, така и след обработка за човешка консумация. Произведените от храни ароматични препарати не се подлагат на оценка или процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността **от гледна точка на човешкото здраве** на произведените от нехранителен материал ароматични препарати следва



да бъде оценена преди одобрението им.

Or. pl

### *Justification*

*The word 'mineral' is replaced with the word 'synthetic' in order to indicate the non-natural origin of flavouring substances obtained by chemical synthesis that do not have identical chemical properties to natural substances present in products of vegetable or animal origin. To define terms.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

### Изменение 33 СЪОБРАЖЕНИЕ 14

(14) Регламент (ЕО) № 178/2002 определя като храна всяко вещество или продукт, независимо дали е преработен, предназначен за или който основателно се очаква да бъде консумиран от хора. Материали от растителен, животински или микробиологичен произход, чието влагане в производството на ароматични продукти е категорично установено, **се считат** за хранителни материали за тази цел, **дори ако някои от суровините като розово дърво, кори от дъбово дърво и листа от ягодови храсти, не са били използвани като такива в храните. Тези материали не се подлагат на оценка.**

(14) Регламент (ЕО) № 178/2002 определя като храна всяко вещество или продукт, независимо дали е преработен, предназначен за или който основателно се очаква да бъде консумиран от хора. Материали от растителен, животински или микробиологичен произход, чието влагане в производството на ароматични продукти е категорично установено, **могат да бъдат сметени** за хранителни материали за тази цел. **Въпреки това, безопасността на ароматични препарати следва да бъде оценена преди одобрението им.**

Or. en

Изменение, внесено от Edite Estrela

### Изменение 34 СЪОБРАЖЕНИЕ 16

(16) Регламент (ЕО) № 2065/2003/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 10 ноември 2003 г. относно пушилни продукти, използвани или предназначени за влагане в или върху храни, определя

(16) Регламент (ЕО) № 2065/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 10 ноември 2003 г. относно пушилни продукти, използвани или предназначени за влагане в или върху храни, определя

процедура по оценка на безопасността и по одобрение на пушилни ароматични продукти и има за цел изготвянето на списък на първични пушечни кондензати и първични смолни фракции, чиято употреба е разрешена, като се изключват всички останали.

процедура по оценка на безопасността и по одобрение на пушилни ароматични продукти и има за цел изготвянето на списък на първични пушечни кондензати и първични смолни фракции, чиято употреба е разрешена, като се изключват всички останали. ***Позоваванията на Директива 88/388/ЕИО в Регламент (ЕО) № 2065/2003 следва да се свържат като позовавания на настоящия регламент.***

Or. en

#### *Justification*

*The definitions and the recitals of Regulation (EC) No 2065/2003 refer to Directive 88/388/EEC, which is repealed.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

#### Изменение 35 СЪОБРАЖЕНИЕ 17

(17) Ароматичните прекурсори придават аромат на храните чрез химични реакции, осъществявани по време на тяхната обработка. Произведените от храни ароматични прекурсори не се нуждаят от оценка или от процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната безопасност. Въпреки това, безопасността на произведените от нехранителен материал ароматични прекурсори следва да бъде подложена на оценка преди одобрението им.

(17) Ароматичните прекурсори придават аромат на храните чрез химични реакции, осъществявани по време на тяхната обработка. Произведените от храни ароматични прекурсори не се нуждаят от оценка или от процедура по одобрение за влагане в или върху храни, освен ако съществува съмнение за тяхната ***безопасна употреба***. Въпреки това, безопасността ***от гледна точка на човешкото здраве*** на произведените от нехранителен материал ароматични прекурсори следва да бъде подложена на оценка преди одобрението им.

Or. pl

#### *Justification*

*Protecting human health and ensuring that food is health and safe are the central tenets of this regulation.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 36  
СЪОБРАЖЕНИЕ 20

(20) *Ароматичен продукт или суровина, попадащи* в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат **разрешени в съответствие с** цитирания регламент **преди одобрението им** съгласно настоящия регламент.

(20) *Ароматичен продукт и хранителни съставки с ароматични качества, които съдържат, се състоят или са произведени от ГМО, попадащи* в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат **предмет на оценка на безопасността на генетичната модификация в съгласие** с цитирания регламент, **докато окончателното одобрение следва да се даде** съгласно настоящия регламент.

Or. en

*Justification*

*Two different authorisation procedures should be avoided.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 37  
СЪОБРАЖЕНИЕ 20

(20) Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат **разрешени в съответствие с цитирания регламент преди одобрението им** съгласно настоящия регламент.

(20) Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат **предмет на процедура на разрешаване съобразно този регламент с оглед оценката на безопасността на генетичната модификация, докато окончателното разрешение на ароматичния продукт или суровината следва да се даде** съгласно настоящия

регламент.

Or. en

Изменение, внесено от Avril Doyle

Изменение 38  
СЪОБРАЖЕНИЕ 20

(20) Ароматичен продукт **или суровина**, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат разрешени в съответствие с цитирания регламент **преди одобрението им** съгласно настоящия регламент.

(20) Ароматичен продукт, **произлизащ от материал**, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003 на Европейския парламент и на Съвета от 22 септември 2003 г. относно генетично модифицираните храни и фуражи следва да бъдат разрешени в съответствие с цитирания регламент **преди или едновременно с одобрението им** съгласно настоящия регламент.

Or. en

*Justification*

*Sections of the proposals could be misinterpreted as requiring companies to submit multiple, sequential and duplicative EFSA safety assessments and authorisations for certain plant-derived flavourings (as well as enzymes and food additives). While such duplication is not the intent of the proposed legislation, it is important to remove this ambiguity so as to avoid confusion and potential market disruption.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 39  
СЪОБРАЖЕНИЕ 21

(21) Ароматичните вещества или препарати се етикетират с обозначение „натурални”, ако отговарят на някои критерии, гарантиращи, че потребителите не се заблуждават.

(21) Ароматичните вещества или препарати се етикетират с обозначение „натурални” **или „синтетични”**, ако отговарят на някои критерии, гарантиращи, че потребителите не се заблуждават.

Or. pl

*Justification*

*Labelling products as 'natural' or 'synthetic' will prevent consumers from being misled.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 40  
СЪОБРАЖЕНИЕ 22 А (НОВО)

***(22a) Ароматичните продукти за храни следва да продължат да са обект на общите задължения за етикетирание съгласно Директива 2000/13/ЕО и, по целесъобразност, съгласно Регламент (ЕО) №1829/2003. В допълнение, специфични разпоредби относно етиктирането на хранителни добавки, продавани като такива на производителя или на крайния потребител, следва да бъдат включени в този регламент.***

Or. en

*Justification*

*It is necessary to include the provisions applicable to the labelling of food flavourings in a recital, to justify Article 15 .*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 41  
СЪОБРАЖЕНИЕ 23

(23) Потребителите трябва да бъдат информирани, ако пушеният вкус на дадена храна се дължи на добавка на пушилни продукти. В съответствие с член 5 от Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки в областта на етиктирането, представянето и рекламата на храните, търговското наименование на даден продукт не трябва

(23) Потребителите трябва да бъдат информирани, ако пушеният вкус на дадена храна се дължи на добавка на пушилни продукти. В съответствие с член 5 от Директива 2000/13/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 20 март 2000 г. за сближаване на законодателството на държавите-членки в областта на етиктирането, представянето и рекламата на храните, търговското наименование на даден продукт не трябва

създава объркване у потребителя за това дали продуктът е опушен по традиционен начин с естествен пушек или е обработен с пушилни продукти. Цитираната директива трябва да бъде адаптирана, за да бъдат отразени определенията за ароматични продукти, пушилни продукти и терминът "натурален" в описанието на ароматични продукти, определени в настоящия регламент.

създава объркване у потребителя за това дали продуктът е опушен по традиционен начин с естествен пушек или е обработен с пушилни продукти. *Тази директива трябва да бъде адаптирана, за да бъдат отразени определенията за ароматични продукти, пушилни продукти и терминът "натурален" в описанието на ароматични продукти, определени в настоящия регламент, за етикетирането за крайния потребител.*

Or. en

*Justification*

*Directive 2000/13/EC of the European Parliament and of the Council of 20 March 2000 concerns the labelling of foodstuffs to be delivered as such to the ultimate consumer and to mass caterers.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 42  
ЧЛЕН 1, БУКВА Б)

б) условия за влагане на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства в и върху храни;

б) условия за влагане на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства в и върху храни ***и техните допустими концентрации;***

Or. pl

*Justification*

*The use of flavourings (particularly synthetic flavourings) in excessive and technologically unwarranted concentrations can expose consumers to health risks. Article 5(2) of and Annexes III B and V to this regulation deal with the permissible concentrations of various substances.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 43  
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, БУКВА А)

а) ароматични продукти, влагани или

а) ароматични продукти, влагани или

предназначени за влагане в и върху  
храни, *с изключение на пушилни  
продукти, попадащи в приложното  
поле на Регламент (ЕО) № 2065/2003;*

предназначени за влагане в и върху  
храни, *без да се накърняват по-  
специфични разпоредби на Регламент  
(ЕО) № 2065/2003;*

Or. en

*Justification*

*In the interest of consistency and clarity all legislation relating to the safety and use of flavourings should be within the scope of this Regulation. Smoke flavourings are already specifically regulated under Regulation (EC) No 2065/2003.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 44

ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, БУКВА В)

в) храни, съдържащи ароматични  
продукти **и** хранителни съставки с  
ароматни свойства;

в) храни, съдържащи ароматични  
продукти **и/или** хранителни съставки с  
ароматни свойства;

Or. en

*Justification*

*The wording proposed is not consistent with the title of Part B of Annex III, nor with Article 26 relating to the labelling of flavoured foodstuffs. Therefore 'or' should be added to 'and' since the wording would otherwise exclude from the scope food containing only flavourings and food containing only food ingredients with flavouring properties.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 45

ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 1, БУКВА В)

в) храни, съдържащи ароматични  
продукти **и** хранителни съставки с  
ароматни свойства;

в) храни, съдържащи ароматични  
продукти **и/или** хранителни съставки с  
ароматни свойства;

Or. en

*Justification*

*It is necessary to clarify the scope of Part B of Annex III. The proposal as it is only covers food containing both flavourings and food ingredients with flavouring properties and it must include food containing either one or the other of these types of ingredients.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 46  
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б)

б) *сурови или несъставни* храни.

б) *необработени* храни.

Or. en

*Justification*

*This terminology should be consistent with the same meaning foreseen in the 'additives proposal' and be well defined. Otherwise, if 'raw or non-compound' refers to unprocessed foods, reference to the legal definition in force should be made, as included in the Regulation (EC) No 852/2004 (linked with the new recital 5).*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 47  
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б)

б) сурови или несъставни храни.

б) сурови или несъставни храни *като, но не изключително, подправки, билки или чай/билкови отвари като такива.*

Or. en

*Justification*

*In order to improve clarity it would be useful to include some examples of food considered to be raw or non-compound, since it remains unclear to what extent, for example, herbal and fruit teas and traditional spice mixtures would fall within the Regulation's scope.*

Изменение, внесено от Ria Oomen-Ruijten и Lambert van Nistelrooij

Изменение 48  
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б)



б) сурови или несъставни храни.

б) сурови или несъставни храни **като, но не изключително, подправки, билки или чай/билкови отвари като такива.**

Or. en

*Justification*

*Examples of foods falling under the scope of 'raw' or 'non-compound' foods should be included to improve clarity.*

Изменение, внесено от David Martin и Åsa Westlund

Изменение 49

ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Б)

б) сурови или несъставни храни.

б) сурови или несъставни храни, **включително, но не само, чай, кафе, чаени или кафени смеси.**

Or. en

*Justification*

*The concept of non-compound foods is not clear and will benefit from further explanation.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 50

ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА БА) (НОВА)

**(ба) билки и подправки, традиционно използвани за човешка консумация;**

Or. en

*Justification*

*Herbs and spices traditionally used as food ingredients should not be covered by the Regulation.*

Изменение, внесено от John Bowis

Изменение 51  
ЧЛЕН 2, ПАРАГРАФ 2, БУКВА БА) (НОВА)

***(ба) пресни или изсушени билки и  
подправки***

Or. en

*Justification*

*There is evidence that a herb does not display the same toxicological effect of concern as an individual component within it. Setting maximum levels for such components (in Annex III B) may lead to increased use of herb extracts and it is not clear this will provide increased consumer protection. Greater consideration is necessary before including such limits in this Regulation for the use of herbs and spices.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 52  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА А), (IIA) (НОВА)

***(iia) които могат да съдържат храна,  
включително хранителни добавки,  
както се разрешава от Регламент (ЕО)  
No xxxx/2007 на Европейския  
парламент и на Съвета от .... относно  
хранителните добавки;***

Or. en

*Justification*

*The proposal does not mention the possibility of adding food and/ or food additives to flavourings. However, additives and food are necessary for the storage and use of flavourings and for dissolving and diluting these products. In many cases flavourings are compounded to contain food ingredients as part of the flavouring, e.g. cheese powder in a cheese and onion flavouring.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 53  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА А), (IIA) (НОВА)

***(iii) с хранителни добавки, разрешени в ароматични продукти за храни;***

Or. en

*Justification*

*Food flavourings may also have additives in their composition, as it is said in the proposal on food additives (Article 16).*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 54

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА А), (IIA) (НОВА)

***(iii) в които могат да се съдържат както храни, така и хранителни добавки, при положение, че добавянето на подобни вещества отговаря на регламентите на Общността.***

Or. de

*Justification*

*Contrary to what is stipulated in the Flavourings Directive (Directive 88/388/EEC), the Commission proposal (COM(2006)0427) does not mention the possibility of adding foods and/or food additives to flavourings. These substances (additives and foods) are, however, necessary in order to enable flavourings to be stored and used and, secondly, dissolved and diluted. In many cases the composition of flavourings is such as to include food ingredients as part of the flavouring: one example is the powdered cheese in a cheese and onion flavouring.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 55

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА В), (I) (НОВА)

***(i) „синтетично ароматично вещество” означава вещество, получено чрез химически синтез, без значение дали то има или не идентични химически свойства с натуралните вещества в продуктите с растителен или животински произход***

по точка в).

Or. pl

*Justification*

*The flavourings in food include, in addition to flavourings obtained from natural substances, above all substances obtained by chemical synthesis, such as ethyl vanillin present in commonly used vanilla sugars and other food concentrates.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 56

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Е)

е) „пушилни продукти“ означава продукти, получени чрез фракциониране и пречистване на екстракт от пушек, произвеждащ първични пушилни кондензати, първични смолни фракции и/или производни пушилни продукти, определени в точки 1, 2 и 4 на член 3 от Регламент (ЕО) № 2065/2003;

е) „пушилни продукти“ означава продукти, получени чрез фракциониране и пречистване на екстракт от пушек, произвеждащ първични пушилни кондензати, първични смолни фракции, **използвани в традиционните процеси на опушване на храните** и/или производни пушилни продукти, определени в точки 1, 2 и 4 на член 3 от Регламент (ЕО) № 2065/2003;

Or. en

*Justification*

*It is necessary to make it clear that there are smoke flavourings within the scope of Regulation (EC) No 2065/2003; there are others which will be under the scope of this Regulation and used in traditional foodstuff smoking processes.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 57

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА З)

з) „**други ароматични продукти**“ означава ароматични продукти, добавени или предназначени за добавяне към храни, за да им придадат мирис или вкус и които не попадат в обхвата на

з) „**неспецифицирани ароматични продукти**“ означава ароматични продукти, добавени или предназначени за добавяне към храни, за да им придадат мирис или вкус и които не попадат в обхвата на определенията по букви б) до

определенията по букви б) до ж); ж);

Or. en

*Justification*

*The definition of 'other flavouring' requires clarification.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 58  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА И)

и) „хранителни съставки с ароматни свойства” означава хранителни съставки, различни от ароматични продукти, които могат да бъдат добавени към храните с основната цел да добавят аромат към тях или да променят техния аромат;

и) „хранителни съставки с ароматни свойства” означава хранителни съставки, различни от ароматични продукти, които могат да бъдат добавени към храните с основната цел да добавят аромат към тях или да променят техния аромат **и чието използване допринася значително за присъствието на вещества в съставните храни, както се определя в Част Б от Приложение III;**

Or. en

*Justification*

*In order to maintain proportionality in application the scope and definition should be restricted to those food ingredients with flavouring properties which are considered to contribute significantly to intake. This amendment is linked to Recital 5 of the text proposed by the Commission.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 59  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Й), УВОДНА ЧАСТ

й) „суровина” означава материал от растителен, животински, микробиологичен **или минерален** произход, от който са произведени ароматичните продукти или хранителните съставки с ароматни

й) „суровина” означава материал от растителен, животински **или** микробиологичен произход, от който са произведени ароматичните продукти или хранителните съставки с ароматни свойства; тези суровини могат да бъдат:

свойства; тези суровини могат да бъдат:

Or. en

*Justification*

*There are no flavouring preparations obtained from materials of mineral origin.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 60  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА Й), УВОДНА ЧАСТ

й) „суровина” означава материал от растителен, животински, микробиологичен или **минерален** произход, от който са произведени ароматичните продукти или хранителните съставки с ароматни свойства; тези суровини могат да бъдат:

й) „суровина” означава материал от растителен, животински, микробиологичен или **синтетичен** произход, от който са произведени ароматичните продукти или хранителните съставки с ароматни свойства; тези суровини могат да бъдат:

Or. pl

*Justification*

*The word 'mineral' is replaced with the word 'synthetic' in order to indicate the non-natural origin of flavouring substances obtained by chemical synthesis that do not have identical chemical properties to natural substances present in products of vegetable or animal origin. To define terms.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Amendment 61  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА ЙА) (НОВА)

**(йа) „произведен чрез ГМО“ означава получен чрез използване на ГМО като последния жив организъм в производствения процес, но който не съдържа или не се състои от ГМО, нито е произведен от ГМО;**

Or. en

### *Justification*

*Labelling provisions should be clarified regarding enzymes produced from or by GMOs. This is in line with the concept of 'last living organism' ruling the labelling provisions of Regulation (EC) No 1829/2003 on GM food and feed.*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 62

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА К)

к) „подходящи физични процеси“ означава физични процеси, които не променят съзнателно химичните характеристики на съставките на ароматичните продукти **и не предполагат** употреба на моноокислород, озон, неорганични катализатори, **метални катализатори**, органометални реагенти и/или UV лъчи.

к) „подходящи физични процеси“ означава физични процеси, които не променят съзнателно химичните характеристики на съставките на ароматичните продукти, без да се накръпява списъка на традиционните процеси за приготвяне на храни в Приложение II, **при които не се включва** употреба на моноокислород, озон, неорганични катализатори, органометални реагенти и/или UV лъчи.

Or. de

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 63

ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 2, БУКВА К)

к) „подходящи физични процеси“ означава физични процеси, които не променят съзнателно химичните характеристики на съставките на ароматичните продукти **и не предполагат** употреба на моноокислород, озон, неорганични катализатори, метални катализатори, органометални реагенти и/или UV лъчи.

к) „подходящи физични процеси“ означава физични процеси, които не променят съзнателно химичните характеристики на съставките на ароматичните продукти, **освен ако не са изброени в Приложение II. Те** не предполагат употреба на моноокислород, озон, неорганични катализатори, метални катализатори, органометални реагенти и/или UV лъчи.

Or. en

*Justification*

*Many physical processes intentionally modify the chemical nature of the products. Originally adventitious, these processes are intentionally used to maintain traditional qualities. For example, crushing garlic is a process which intentionally modifies its chemical nature: indeed, garlic is crushed in order to obtain the typical organoleptic character and impact, which is due to some chemical modifications taking place during the crushing process.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 64  
ЧЛЕН 3, ПАРАГРАФ 3

**3. По смисъла на определенията по параграф 2, букви г), д), ж) и й) суровините, за които съществуват съществени доказателства за тяхното влагане в производство на ароматични продукти, се считат за храни.** **заличава се**

Or. en

*Justification*

*Non-food materials should not be considered as food.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 65  
ЧЛЕН 4

Допуска се влагането в или върху храни единствено на ароматични продукти или хранителни съставки с ароматни свойства, които отговарят на следните условия:

а) въз основа на наличните научни доказателства не създават опасения за безопасността на здравето на потребителите;

б) тяхната употреба не заблуждава потребителя.

Допуска се влагането в или върху храни единствено на ароматични продукти или хранителни съставки с ароматни свойства, които отговарят на следните условия:

а) въз основа на наличните научни доказателства **и на принципа на предпазливост** не създават опасения за безопасността на здравето на потребителите;

б) тяхната употреба не заблуждава потребителя;



**(ба) има оправдана технологична  
нужда и желаният ефект не може да  
се постигне чрез използване на  
подправки;**

**(бб) използването им има ясно изразена  
полза за потребителя.**

Or. en

*Justification*

*As in the current legislation on food additives, a clear benefit for the consumer must be a central requirement in the authorisation process for food enzymes.*

Изменение, внесено от David Martin и Åsa Westlund

Изменение 66  
ЧЛЕН 4, ТОЧКА Б)

б) тяхната употреба не заблуждава  
потребителя.

б) тяхната употреба не заблуждава  
потребителя  
– **това се отнася например до  
хранителните качества,  
натуралността и съдържанието на  
плодове и зеленчуци в продукта;  
(ба) използването им трябва да има  
предимства и ползи за потребителя;  
(бб) има оправдана технологична  
нужда от използването им.**

Or. en

*Justification*

*If flavourings or food ingredients with flavouring properties are used there must be a technological need for their use and advantages for the consumer. They should not mislead the consumer.*

Изменение, внесено от David Martin и Åsa Westlund

Изменение 67  
ЧЛЕН 4, ТОЧКА Б)

б) тяхната употреба не заблуждава

б) тяхната употреба не заблуждава

потребителя.

потребителя. *Заблуждаването на потребителя включва, но не се ограничава до, въпроси, свързани с естеството, преснотата, качеството на използваните съставки, натуралността на продукта или производствения процес, или хранителните качества на продукта.*

Or. en

*Justification*

*This is required so that there is an improved common understanding of the meaning of the phrase 'misleading the consumer'.*

Изменение, внесено от Kartika Tamara Liotard

Изменение 68  
ЧЛЕН 4, ТОЧКА Б)

б) тяхната употреба не заблуждава потребителя.

б) тяхната употреба не заблуждава потребителя – *това се отнася например до хранителните качества, натуралността и съдържанието на плодове и зеленчуци в продукта.*

Or. en

*Justification*

*Transparent criteria are needed for how a decision will be made about 'misleading consumers'.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 69  
ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1

**2. Максимално допустимите нива на някои естествено присъстващи в ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства вещества в *съставните* храни, изброени в част Б на Приложение III, *не могат да се***

**2. При наличие на обосновано научно *опасение, че* някои естествено присъстващи в ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства вещества в съставни храни *могат да създадат опасности за безопасността на***

**надвишават в резултат на употребата на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства в и върху тези храни.**

**здравето на потребителя, Комисията, по собствена инициатива или въз основа на информация, предоставена от държавите-членки, и следвайки становището на Органа, може да определи максимални нива за съответните вещества, които се изброяват в част Б на приложение III.**

Or. en

*Justification*

*The purpose of extending the scope of the Regulation to include food ingredients with flavouring properties is to assist in the control of the biologically active principles (certain substances naturally present in flavourings and food ingredients with flavouring properties). Should certain naturally occurring undesirable substances raise scientifically justified concern for the health of consumers, maximum levels can be set by the Commission following EFSA's opinion.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 70

ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ ПЪРВА

2. Максимално допустимите нива на някои естествено присъстващи в ароматични продукти **и хранителни съставки с ароматни свойства** вещества в съставните храни, изброени в част Б на Приложение III, не могат да се надвишават в резултат на употребата на ароматични продукти **и хранителни съставки с ароматни свойства в и върху тези храни.**

2. Максимално допустимите нива на някои естествено присъстващи в ароматични продукти вещества в съставните храни, изброени в част Б на Приложение III, не могат да се надвишават в резултат на употребата на ароматични продукти *в и върху тези храни.*

Or. en

*Justification*

*This provision should not discriminate the use of herbs and spices against the use of artificial flavourings.*

Изменение, внесено от Dan Jørgensen

Изменение 71

ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ ПЪРВА

2. Максимално допустимите нива на някои естествено присъстващи в ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства вещества **в съставните храни, изброени в част Б на Приложение III**, не могат да се надвишават **в резултат на употребата на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства в и върху тези храни.**

2. Максимално допустимите нива, **изброени в част Б на Приложение III**, на някои естествено присъстващи в ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства вещества, не могат да се надвишават, **когато ароматични продукти или хранителни съставки са използвани в съставни храни.**

Or. da

#### *Justification*

*Ændringsforslaget skal læses i sammenhæng med forslag X til ændring af bilag III. Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget skal fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 72

ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

**2а. Списъкът в Приложение III, част Б, се преразглежда редовно и, при необходимост, се осъвременява в светлината на последните научни сведения.**

**Осъвременяването може да доведе и до заличаване от Приложение III, част Б на суровини, упоменати в член 3, параграф 2, букви й) и и) и направени от тях продукти, когато е научно доказано, че те не представляват**

*опасност за здравето. С тази цел, проучванията, които се провеждат понастоящем, за определяне дали суровини и направени от тях продукти са безвредни за здравето, могат да бъдат изпращани на Комисията. Комисията установява списък от съставки или вещества, които да отпаднат от Приложение III, част Б след като се консултира с Европейския орган за безопасност на храните.*

*Независимо от разпоредбите на алинея втора по-горе, Приложение III, част Б може да бъде изменено по процедурата, определена в член 18, параграф 2 след като Европейският орган за безопасност на храните изрази становище, съгласно член 29 от Регламент (ЕО) №178/2002.*

Or. de

#### *Justification*

*As far as new studies are concerned, there is scientific evidence that certain food ingredients with flavouring properties, herbs and spices for example, and products made from those ingredients (extracts) pose no danger to health. In order to allow for the state of play at any given time regarding science and the presence of 'active principles' in particular food ingredients with flavouring properties and products manufactured using such ingredients, it is important to ensure that the list in Annex III, Part B, can be rapidly revised.*

Изменение, внесено от John Bowis

Изменение 73

ЧЛЕН 5, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

*2а. В отклонение от разпоредбите на параграф 2, максимално допустимите нива не се прилагат, когато съставна храна не съдържа добавени ароматични продукти и единствените хранителни съставки с ароматни свойства, които са добавени, са пресни или изсушени билки и подправки.*

Or. en

*Justification*

*See justification to amendment to Article 2(2)(c) (new) on fresh or dried herbs and spices.*

Изменение, внесено от David Martin и Åsa Westlund

Изменение 74  
ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1

**1. Суровините, изброени в част А на Приложение IV, не се използват за производство на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства.** **заличава се**

Or. en

*Justification*

*The concept of a negative list rather than a positive list as this would allow the use of a new substance until it is analysed and, if found unsafe, then included on the negative list. There is the risk of exposure to unsafe substances to the detriment of consumers' health.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 75  
ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1

1. Суровините, изброени в част А на Приложение IV, **не** се използват за производство на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства.

1. **Единствено** суровините, изброени в част А на Приложение IV, се използват за производство на ароматични продукти и хранителни съставки с ароматни свойства.

Or. en

*Justification*

*A positive list for source materials is more suited to protect consumers from undesirable substances.*

*If adopted, the title of Annex IV needs to be changed accordingly.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 76  
ЧЛЕН 8, УВОДНА ЧАСТ

Настоящата глава се прилага по отношение на:

***Без да се накърняват пушилните продукти, разрешени в съответствие с Регламент (ЕО) №2065/2003, настоящата глава се прилага по отношение на:***

Or. en

*Justification*

*It is necessary to indicate that smoke flavourings within the scope of Regulation (EC) No 2065/2003 need to be authorised according to that Regulation.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 77  
ЧЛЕН 8, ТОЧКА Е А) (НОВА)

***ea) пушилни продукти, които не попадат в приложното поле на Регламент (ЕО) № 2065/2003.***

Or. en

*Justification*

*It is necessary to say that smoke flavourings which do not fall within the scope of Regulation (EC) No 2065/2003 need an evaluation and approval in accordance with this Regulation.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 78  
ЧЛЕН 11

Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, могат да бъдат включени в общностния списък само ***след като са били разрешени*** в съответствие с ***процедурата по член 7 от*** Регламент (ЕО) №1829/2003.

Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, могат да бъдат включени в общностния списък ***в съответствие с настоящия регламент, само когато са обхванати от разрешително*** в съответствие с

*Justification*

*Linked to the amendment to recital 20.*

Изменение, внесено от Avril Doyle

Изменение 79

ЧЛЕН 11

Ароматичен продукт **или суровина**, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, могат да бъдат включени в общностния списък **само след** като са били разрешени в съответствие с процедурата по член 7 от Регламент (ЕО) №1829/2003.

**Без да се накърняват разпоредбите на членове 4, 8 и 9 на настоящия регламент**, ароматичен продукт, произлизащ от материал, попадащ в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, може да бъде включен в общностния списък **след** като е бил разрешен в съответствие с процедурата по член 7 от Регламент (ЕО) №1829/2003.

Or. en

*Justification*

*Sections of the proposals could be misinterpreted as requiring companies to submit multiple, sequential and duplicative EFSA safety assessments and authorisations for certain plant-derived flavourings (as well as enzymes and food additives). While such duplication is not the intent of the proposed legislation, it is important to remove this ambiguity so as to avoid confusion and potential market disruption.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 80

ЧЛЕН 11

Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, могат да бъдат включени в общностния списък само след като са били **разрешени** в съответствие с процедурата по член 7 от

Ароматичен продукт или суровина, попадащи в приложното поле на Регламент (ЕО) № 1829/2003, могат да бъдат включени в общностния списък само след като са били **предмет на оценка на безопасността на генетичната модификация** в



Or. en

*Justification*

*It should be clear that there are no two different authorisation procedures when a flavouring includes GM components. The authorisation for flavourings should foresee, in parallel, management by the Commission as regards the safety assessment of the genetic modification, in order to allow the subsequent global approval under this Regulation.*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 81

ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА А)

а) търговско описание: **или думата „ароматизант“ или по-специфично наименование или описание** на ароматизанта;

а) търговско описание: специфичното наименование на ароматизанта;

Or. en

*Justification*

*The labelling provisions should be clarified.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 82

ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Б)

б) наименованието, търговската фирма или адрес на производителя, опаковчика или търговеца;

б) наименованието, търговската фирма или адрес на производителя, опаковчика или търговеца, **установен в рамките на Общността;**

Or. en

*Justification*

*Traceability should be ensured and labelling provisions laid down in Directive 2000/13/EC, as regards the final consumer, should be applied. Therefore the business operator must be established within the EU.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 83  
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Г)

г) списък в низходящ ред на теглото на:

(i) наличните категории **ароматични продукти**; и

(ii) наименованията на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, или по целесъобразност - техния Е номер;

г) списък в низходящ ред на теглото на:

(i) категориите **ароматични вещества и ароматични препарати, определени в член 3**; и

(ii) **в случаите на смес на ароматични продукти с други вещества или материали, разрешени като хранителни добавки или продукти, използвани на разтваряне и разреждане**, наименованията на всяка от категориите, упоменати в (i) и наименованието на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, или по целесъобразност - техния Е номер;

Or. en

*Justification*

*It is necessary to clarify the different possibilities, i.e. in the cases of mixtures of flavourings with other substances or materials, the meaning of categories and the categories as defined in Article 3 .*

Изменение, внесено от Carl Schlyter и Bart Staes

Изменение 84  
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Г), (II)

(ii) наименованията на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, **или по целесъобразност** - техния Е номер;

(ii) наименованията на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, техния Е номер и **по целесъобразност, означението „произведено от ГМО“**;

Or. en

*Justification*

*Labelling provisions should be clarified regarding enzymes produced from GMOs. This is in line with the concept of 'last living organism' ruling the labelling provisions of Regulation (EC) No 1829/2003 on GM food and feed.*

Изменение, внесено от Kartika Tamara Liotard

Изменение 85  
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 1, БУКВА Г), (II)

(ii) наименованията на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, **или** по целесъобразност - техния E номер;

(ii) наименованията на всяко от другите вещества или материали, съдържащи се в продукта, **и** по целесъобразност - техния E номер;

Or. en

*Justification*

*There is no reason not to indicate the E-number where this exists.*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 86  
ЧЛЕН 14

1. Терминът „натурален” може да бъде използван **единствено** в търговското описание на ароматични продукти по член 13, параграф 1, буква а), предвидено в параграфи 2 до 6.

2. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено ако компонентът на ароматичния продукт включва само ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

3. Терминът „натурални ароматични вещества” може да бъде използван единствено за ароматични продукти, чийто ароматичен компонент съдържа изключително натурални ароматични вещества.

4. Терминът „натурален” може да бъде

1. Терминът „натурален” може да бъде използван в търговското описание на ароматични продукти по член 13, параграф 1, буква а), предвидено в параграфи 2 до 6.

2. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено ако компонентът на ароматичния продукт включва само ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

3. Терминът „натурални ароматични вещества” може да бъде използван единствено за ароматични продукти, чийто ароматичен компонент съдържа изключително натурални ароматични вещества.

4. Терминът „натурален” може да бъде

използван **единствено** в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко 90% [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

Ароматичният компонент може да съдържа ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

Описанието трябва да гласи “натурален <<храни, категории храни или суровини>> ароматичен продукт”.

5. “Натурален <<храни, категории храни или суровини>> ароматичен продукт с други натурални ароматични продукти” може да бъде използван **единствено**, ако ароматичният компонент произхожда отчасти от посочената суровина и може да бъде лесно разпознат.

Ароматичният компонент може да съдържа ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

6. Терминът „натурален ароматичен продукт” може да бъде използван **единствено** ако ароматичният компонент произхожда от различни суровини и когато посочването на суровината *не отразява* техния мирис или вкус.

Ароматичният компонент може да съдържа ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

използван в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко 90% [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

Ароматичният компонент може да съдържа **единствено** ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

Описанието трябва да гласи “натурален <<храни, категории храни или суровини>> ароматичен продукт”.

5. “Натурален <<храни, категории храни или суровини>> ароматичен продукт с други натурални ароматични продукти” може да бъде използван, ако ароматичният компонент произхожда отчасти от посочената суровина и може да бъде лесно разпознат.

Ароматичният компонент може да съдържа **единствено** ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

6. Терминът „натурален ароматичен продукт” може да бъде използван ако ароматичният компонент произхожда от различни суровини и когато посочването на суровината *не отразява* техния мирис или вкус.

Ароматичният компонент може да съдържа **единствено** ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.

Or. de

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 87  
ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 4, АЛИНЕЯ ПЪРВА

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако **най-малко 90% [на w/w]** от ароматичния **компонент е** получен от посочената суровина.

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако **всички** ароматични **компоненти са** получени от посочената суровина.

Or. de

*Justification*

*A ratio of 90 parts to 10 is contrary to the requirement in Article 4(b) that consumers must not be misled about the use of flavourings and also, more specifically, to recital 21, which stipulates that flavouring substances or preparations should not be labelled as ‘natural’ unless they conform to given criteria serving to ensure that consumers are not misled.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 88

ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 4, АЛИНЕЯ ПЪРВА

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко **90%** [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко **95%** [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

Or. sl

*Justification*

*The 90/10 ratio could mislead consumers. The proposed text could give consumers the impression that the flavouring was obtained primarily from the majority component referred to, whereas in fact the remaining 10% was obtained from entirely different ingredients. The ratio should be 95/5.*

Изменение, внесено от Marie-Noëlle Lienemann

Изменение 89

ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 4, АЛИНЕЯ ПЪРВА

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко **90%** [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

4. Терминът „натурален” може да бъде използван единствено в комбинация с посочване на храни, категории храни или суровини за ароматични продукти от растителен или животински произход, ако най-малко **95%** [на w/w] от ароматичния компонент е получен от посочената суровина.

Or. en

#### *Justification*

*Ninety per cent represents the current practice and was established in consultation with authorities at the time of the adoption of Directive 88/388/EEC. Ideally this should be maintained as any reduction will necessitate considerable reformulation and/or relabelling of products on the market. However, there are amendments asking for a reduction to 98% which for a number of flavour types would make reformulation extremely difficult; 95% is the absolute maximum which would still allow a wide range of natural flavourings to be produced.*

Изменение, внесено от Ria Oomen-Ruijten и Lambert van Nistelrooij

#### Изменение 90

#### ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 6, АЛИНЕЯ ПЪРВА

6. Терминът „натурален ароматичен продукт” може да бъде използван единствено ако ароматичният компонент произхожда от различни суровини и когато посочването на суровината *не отразява* техния мирис или вкус.

6. Терминът „натурален ароматичен продукт” може да бъде използван единствено ако ароматичният компонент произхожда от различни суровини и когато посочването на суровината *не отразява* техния мирис или вкус **и при условията, описани в параграфи 4 и 5.**

Or. en

#### *Justification*

*The use of the term 'natural flavouring' may not be limited to the cases as described under Article 14(6), since according to Article 14(4) the description 'natural X flavouring' can only be used if at least 90% of the flavouring component has been obtained from X. In addition, according to Article 14(5) the description 'natural X flavouring with other natural flavourings' may only be used if less than 90% of the flavouring have been obtained from X.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 91

ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 6, АЛИНЕЯ ВТОРА

*Ароматичният компонент може да съдържа ароматични препарати и/или натурални ароматични вещества.* **заличава се**

Or. en

*Justification*

*Subparagraph 2 is unnecessary; it is superfluous.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 92

ЧЛЕН 15, ПАРАГРАФ 1

1. Без да се накърняват разпоредбите на Директива 2000/13/ЕО, ароматичните продукти, предназначени за продажба на краен потребител могат да бъдат предлагани на пазара единствено ако тяхната опаковка съдържа заявлението "за влагане в храни" или заявлението "ограничена употреба в храни" или по-специфични указания за неговото предназначение за влагане в храни, което да бъде поставено на видно място, да бъде четливо и незаличимо.

1. Без да се накърняват разпоредбите на Директива 2000/13/ЕО, **Директива 89/396/ЕИО и, по целесъобразност, Регламент (ЕО) №1829/2003,** ароматичните продукти, предназначени за продажба на краен потребител могат да бъдат предлагани на пазара единствено ако тяхната опаковка съдържа заявлението "за влагане в храни" или заявлението "ограничена употреба в храни" или по-специфични указания за неговото предназначение за влагане в храни, което да бъде поставено на видно място, да бъде четливо и незаличимо.

Or. en

*Justification*

*Labelling of flavourings intended for sale to the final consumer must be made in accordance with Directive 89/396/EEC concerning the lot and with GMO Regulation (EC) No 1829/2003, where appropriate, for the labelling of food flavourings containing, consisting of or produced from GMOs.*

Изменение, внесено от Pilar Ayuso

Изменение 93  
ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 1

**1. Стопанските субекти в хранителната промишленост или техните представители съобщават на Комисията годишния обем на ароматичните вещества, добавяни към храни в Общността и степента на употреба за всяка категория храни в Общността.**

**1. Производителите или ползватели на ароматизиращо вещество информират незабавно Комисията за всяка нова научна или техническа информация, която им е известна и до която имат достъп, и която би могла да повлияе на оценката на безопасността на ароматизиращото вещество.**

**1а. По искане на Комисията, ползвателят ароматичния продукт, съдържащ ароматното вещество, в хранителната промишленост и производителят на ароматичния продукт я информират съвместно за действителната употреба на ароматното вещество. Информацията, предоставена в тази връзка, се счита за поверителна.**

Or. en

*Justification*

*Reports on annual amounts of every flavouring substance added to foods and use levels for each category will be extremely difficult to collect, as the flavouring supplier will not necessarily know in which food categories a flavouring is to be used, nor will he know the exact dosage used. Therefore such information is unlikely to assist in intake assessment or safety evaluation.*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 94  
ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 1

**1. Стопанските субекти в хранителната промишленост или техните представители съобщават на Комисията годишния обем на ароматичните вещества, добавяни към храни в Общността и степента на употреба за всяка категория храни в**

**1. Стопанските субекти в хранителната промишленост, включително производителя/смесителя и ползвателя на ароматното вещество, съобщават незабавно на Комисията научните данни или техническа информация, която им е известна и с която**



**Общността.**

*разполагат, и която би могла да повлияе на оценката на безопасността на ароматизиращото вещество.*

*1а. Стопанските субекти в хранителната промишленост, включително производителя/смесителя и ползвателя на ароматното вещество, информират Комисията, при съответно искане от нейна страна, за действителната употреба на ароматното вещество, при условие че имат достъп до съответните данни. Предоставената информация се счита за поверителна.*

Or. de

Изменение, внесено от Ria Oomen-Ruijten и Lambert van Nistelrooij

Изменение 95

ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 1

*1. Стопанските субекти в хранителната промишленост или техните представители съобщават на Комисията годишния обем на ароматичните вещества, добавяни към храни в **Общността** и степента на употреба за всяка категория храни в **Общността**.*

*1. Производителите или ползватели на ароматизиращо вещество информират Комисията за всяка нова научна или техническа информация, която е известна и до която те имат достъп, и която би могла да повлияе на оценката на безопасността на ароматизиращото вещество.*

*1а. По искане на Комисията производителите или ползватели на ароматичен продукт я информират за действителната употреба на ароматичния продукт.*

Or. en

*Justification*

*In order to create consistency and coherence with the legislative package on the authorisation procedure (COM(2006) 423), and use of additives (COM(2006) 428) and use of enzymes (COM(2006) 425), the same wording concerning 'information obligation' should be used as in the draft proposals for a regulation for additives (Article 26 'Information obligations') and for enzymes (Article 15 'Information obligation'). They both concern a safety*

*issue, while intake does not concern safety as such.*

Изменение, внесено от Françoise Grossetête

Изменение 96  
ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 1

**1. Стопанските субекти в хранителната промишленост или техните представители съобщават на Комисията годишния обем на ароматичните вещества, добавяни към храни в Общността и степента на употреба за всяка категория храни в Общността.**

**1. Производителите или ползватели на ароматизиращи вещества информират Комисията за всякакви нови научни или технически данни, които са им известни и които биха могли да повлияят на проверките на безопасността на въпросното ароматизиращо вещество.**

Or. fr

*Justification*

*This regulation on flavourings belongs to a body of legislation encompassing enzymes and food additives. It is therefore logical to harmonise the information to be communicated by food business operators. Every operator should be called upon to supply any new scientific information likely to have a bearing on the safety assessment of a flavouring substance. A provision along these lines will ensure that flavourings used can be shown to be safe before they are actually placed on the market.*

Изменение, внесено от David Martin и Åsa Westlund

Изменение 97  
ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

**2а. Производителите или ползватели на ароматичен продукт информират незабавно Комисията за всяка нова научна или техническа информация, която би могла да повлияе на оценката на безопасността на ароматичния продукт.**

Or. en

*Justification*

*This brings the proposal into line with those on additives and enzymes and helps to ensure*

*continued consumer protection in the light of the most up-to-date information.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 98

ЧЛЕН 26

Приложение III, параграф 1, тире 1 (Директива 2000/13/ЕО)

– "ароматизантите" или по-специфично наименование или описание на ароматизанта, ако ароматичният компонент, съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, букви б), г), д), ж) и з) от Регламент (ЕО) № [...] на Европейския парламент и на Съвета\* [Регламент относно ароматизантите];

– "ароматизантите" или по-специфично наименование или описание на ароматизанта, ако ароматичният компонент, съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, букви б), **в**), г), д), ж) и з) от Регламент (ЕО) № [...] на Европейския парламент и на Съвета\* [Регламент относно ароматизантите];

Or. en

*Justification*

*When using 'natural flavourings' industry will tend to highlight that fact; however, the space limitation on some product labels may lead to the declaration of just the term 'flavourings' in the ingredients list. This Regulation should maintain that option.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 99

ЧЛЕН 26

Приложение III, параграф 1, тире 1 (Директива 2000/13/ЕО)

– "ароматизантите" или по-специфично наименование или описание на ароматизанта, ако ароматичният компонент, съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, букви б), г), д), ж) и з) от Регламент (ЕО) № [...] на Европейския парламент и на Съвета\* [Регламент относно ароматизантите];

– "ароматизантите" или по-специфично наименование или описание на ароматизанта, ако ароматичният компонент, съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, букви б), **в**), г), д), ж) и з) от Регламент (ЕО) № [...] на Европейския парламент и на Съвета\* [Регламент относно ароматизантите];

Or. en

*Justification*

*'Natural flavouring substances' should be included.*

Изменение, внесено от Edite Estrela

Изменение 100

ЧЛЕН 26

Приложение III, параграф 1, тире 2 (Директива 2000/13/ЕО)

– "пушилни препарати" ако ароматичният компонент съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, буква е) от Регламент ЕО [...] [Регламент относно ароматизантите] и придава пушен аромат на храната.

– "пушилни препарати" **или по-специфично наименование или описание на пушилния/ите препарат/и**, ако ароматичният компонент съдържа ароматизанти, определени в член 3, параграф 2, буква е) от Регламент ЕО [...] [Регламент относно ароматизантите] и придава пушен аромат на храната.

Or. en

*Justification*

*It should be possible to describe the note of the smoke flavouring with a description such as smoke flavouring (bacon flavour).*

Изменение, внесено от Carl Schlyter, Bart Staes

Изменение 101

ЧЛЕН 26

Приложение III, параграф 2а (нов) (Директива 2000/13/ЕО)

**2а. За ароматични продукти, произведени от суровина, попадаща в приложното поле на Регламент (ЕО) №1829/2003, означението „произведено от ГМО“ се изписва върху етикета.**

**За ароматични продукти, произведени от организъм, попадащ в приложното поле на Регламент (ЕО) №1829/2003, не се изисква специфично етикетирание.**

Or. en

*Justification*

*Labelling provisions should be clarified regarding enzymes produced from or by GMOs. This is in line with the concept of 'last living organism' ruling the labelling provisions of Regulation (EC) No 1829/2003 on GM food and feed.*

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 102  
ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 2

Той се прилага от [посочва се дата] [24 месеца след влизането в сила].  
Независимо от това, **членове 9, 23 и 24** се прилагат **от датата на прилагане** на общностния списък.

Той се прилага от [посочва се дата] [24 месеца след влизането в сила].  
Независимо от това, **член 9** се прилага от **18 месеца след влизането в сила** на общностния списък.

Or. de

Изменение, внесено от Anja Weisgerber

Изменение 103  
ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

***Ароматични продукти и храни, пуснати законно на пазара преди гореспоменатите дати, могат да продължат да се използват до изчерпване на запасите.***

Or. de

Изменение, внесено от John Bowis

Изменение 104  
ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

***Ароматични и хранителни продукти, пуснати законно на пазара преди съответните дати, могат да бъдат обект на търговия и да се използват до изчерпване на запасите.***

*Justification*

*Stocks of products lawfully placed on the market prior to adoption of the Regulation should be permitted to be used up without being withdrawn from the market.*

Изменение, внесено от Françoise Grossetête

Изменение 105  
ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

***Ароматични вещества, пуснати законно на пазара преди съответните дати, могат да се използват до изчерпване на запасите.***

Or. fr

*Justification*

*A transitional period should be laid down in order to allow for flavouring substances placed on the market before the future adoption of this regulation on flavourings. The transitional period is needed to enable production to run smoothly while guaranteeing consumer safety.*

Изменение, внесено от Ria Oomen-Ruijten и Lambert van Nistelrooij

Изменение 106  
ЧЛЕН 27, ПАРАГРАФ 2 А (НОВ)

***Ароматични и хранителни продукти, пуснати законно на пазара преди съответните дати, могат да бъдат обект на търговия и да се използват до 12 месеца след датата на прилагане на настоящия регламент.***

Or. en

*Justification*

*In order to include a transition period that allows the marketing and use of flavourings and food which have been lawfully placed on the market prior to its adoption.*

Изменение, внесено от Urszula Krupa

Изменение 107  
ПРИЛОЖЕНИЕ II, РЕД 5, КОЛОНА 1

Кондензиране

Кондензиране *или лиофилизация*

Or. pl

*Justification*

*In connection with natural substances, a commonly used processing method is to dry materials of vegetable or animal origin which have a high water content by freezing them and then subliming the excess liquid.*

Изменение, внесено от Dan Jørgensen

Изменение 108  
ПРИЛОЖЕНИЕ III, ЧАСТ А, НОВИ ВЕЩЕСТВА

*Алоин*

*Кумарин*

Or. da

*Justification*

*Maximum levels are indicated for aloin and coumarin insofar as these substances are regulated under the relevant provisions and both continue to present a toxicological risk.*

Изменение, внесено от Mojca Drčar Murko

Изменение 109  
ПРИЛОЖЕНИЕ III, ЧАСТ Б

Текст, предложен от Комисията

Наименование на веществото	Съставни храни, в които наличието на веществото е ограничено	Максимални стойности [mg/kg]
<i>Бета азарон</i>	<i>Спиртни напитки</i>	<i>1.0</i>
<i>1-Алил-4-метоксибензен</i>	<i>Млечни продукти</i>	<i>50</i>
	<i>Преработени плодове, зеленчуци (вкл. гъби, корени, стъбла варива и бобови растения) ядки и семена</i>	<i>50</i>
	<i>Рибни продукти</i>	<i>50</i>

	<i>Безалкохолни напитки</i>	<i>10</i>
<i>Циановодородна киселина</i>	<i>Нуга, марципан или неговите заместители или аналози</i>	<i>50</i>
	<i>Консервирани плодове с костилки</i>	<i>5</i>
	<i>Спиртни напитки</i>	<i>35</i>
<i>Ментофуран</i>	<i>Сладкарски захарни изделия със съдържание на мента/лютивя мента, с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха</i>	<i>500</i>
	<i>Малки сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха</i>	<i>3000</i>
	<i>Дъвки</i>	<i>1000</i>
	<i>Алкохолни напитки, със съдържание на мента/лютивя мента</i>	<i>200</i>
<i>4-Алил-1,2-диметоксибензен</i>	<i>Млечни продукти</i>	<i>20</i>
	<i>Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч</i>	<i>15</i>
	<i>Риба и рибни продукти</i>	<i>10</i>
	<i>Супи и сосове</i>	<i>60</i>
	<i>Готови за консумация подправки</i>	<i>20</i>
	<i>Безалкохолни напитки</i>	<i>1</i>
<i>Пулегон</i>	<i>Сладкарски захарни изделия със съдържание на мента/лютивя мента, с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха</i>	<i>250</i>
	<i>Малки сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха</i>	<i>2000</i>
	<i>Дъвки</i>	<i>350</i>
	<i>Безалкохолни напитки със съдържание на мента/лютивя мента</i>	<i>20</i>
	<i>Алкохолни напитки, със съдържание на мента/лютивя мента</i>	<i>100</i>
<i>Квасин</i>	<i>Безалкохолни напитки</i>	<i>0,5</i>
	<i>Пекарски изделия</i>	<i>1</i>
	<i>Спиртни напитки</i>	<i>1.5</i>
<i>1-Алил-3,4-метилendioксибензен, сафрол</i>	<i>Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч</i>	<i>15</i>
	<i>Риба и рибни продукти</i>	<i>15</i>
	<i>Супи и сосове</i>	<i>25</i>
	<i>Безалкохолни напитки</i>	<i>1</i>
<i>Теукрин А</i>	<i>Спиртни напитки</i>	<i>2</i>
<i>(Алфа и бета) туйон</i>	<i>Спиртни напитки, с изключение на тези, произведени от вида Артемисия</i>	<i>10</i>
	<i>Спиртни напитки, произведени от вида Артемисия</i>	<i>35</i>

Изменения, внесени от Парламента



Наименование на веществото	Съставни храни, в които наличието на веществото е ограничено	Максимални стойности [mg/kg]

Or. en

*Justification*

*This amendment is linked to the amendment to Article 5(2)(2). A similar solution is laid down in Article 8 of and Annex III to Regulation (EC) No 1925/2006 on the addition of vitamins and minerals and of certain other substances to foods. Part B of Annex III remains blank unless the potential harmfulness of certain naturally occurring undesirable substances is assessed by the Authority. In this case maximum levels for such substances should be set by the Commission.*

Изменение, внесено от Alfonso Andria, Patrizia Toia, и Lapo Pistelli

Изменение 110  
ПРИЛОЖЕНИЕ III, ЧАСТ Б, РЕД 9

Теукрин А - Спиртни напитки - 2

Теукрин А - Спиртни напитки - 6

Or. it

*Justification*

*The opinion delivered on 11 March 2003 by the Council of Europe Scientific Committee (SFC/CS/FLAV/FLAVOUR/18 FINAL) sets the maximum threshold for teucrin A, an, the active principle of Teucrium chamaedrys, at 6 mg/kg in alcoholic beverages.*

Изменение, внесено от Dan Jørgensen

Изменение 111  
ПРИЛОЖЕНИЕ III, ЧАСТ Б

Текст, предложен от Комисията

Наименование на веществото	Съставни храни, в които наличието на веществото е ограничено	Максимални стойности [mg/kg]
Бета азарон	Спиртни напитки	1.0
1-Алил-4-метоксибензен	Млечни продукти Преработени плодове, зеленчуци (вкл.	50 50

	гъби, корени, стъбла варива и бобови растения) ядки и семена	
	Рибни продукти	50
	Безалкохолни напитки	10

Циановодородна киселина	Нуга, марципан или неговите заместители или аналози	50
	Консервирани плодове с костилки	5
	Спиртни напитки	35
Ментофуран	Сладкарски захарни изделия със съдържание на мента/лютива мента, <i>с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха</i>	500
	<i>Малки</i> сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха	3000
	Дъвки	1000
	Алкохолни напитки със съдържание на мента/лютива мента	200
4-Алил-1,2-диметоксибензен	Млечни продукти	20
	Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч	15
	Риба и рибни продукти	10
	Супи и сосове	60
	Готови за консумация подправки	20
	Безалкохолни напитки	1
Пулегон	Сладкарски захарни изделия със съдържание на мента/лютива мента, <i>с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха</i>	250
	<i>Малки</i> сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха	2000
	Дъвки	350
	Безалкохолни напитки със съдържание на мента/лютива мента	20
	Алкохолни напитки със съдържание на мента/лютива мента	100

Квасин	Безалкохолни напитки	0,5
	Пекарски изделия	1
	Спиртни напитки	1.5
1-Алил-3,4-метилendiоксибензен, сафрол	Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч	15
	Риба и рибни продукти	15
	Супи и сосове	25
	Безалкохолни напитки	1
Теукрин А	Спиртни напитки	2
(Алфа и бета) туйон	Спиртни напитки, с изключение на тези, произведени от <i>пелинови растения</i>	10
	Спиртни напитки, произведени от <i>пелинови растения</i>	35

Изменения, внесени от Парламента

Наименование на веществото	<i>Храни [mg/kg]</i>	<i>Напитки [mg/kg]</i>	<i>Изключения за някои храни [mg/kg]</i>
<b>Алоин</b>	<b>0.1</b>	<b>0.1</b>	<b>Спиртни напитки 50</b>
Бета азарон	0.1	0.1	Спиртни напитки 1.0
1-Алил-4-метоксибензен	-	-	Млечни продукти 50 Преработени плодове, зеленчуци (вкл. гъби, корени, стъбла варива и бобови растения) ядки и семена 50 Рибни продукти 50 Безалкохолни напитки 10
<b>Кумарин</b>	<b>2</b>	<b>2</b>	<b>В някои видове сладкарски захарни изделия 10</b> <b>Дъвки 50</b> <b>Спиртни напитки 10</b>
Циановодород на киселина	1	1	Нуга, марципан или неговите заместители или аналози 50 Консервирани плодове с костилки 5 Спиртни напитки 35
Ментофуран	-	-	Сладкарски захарни изделия със 500

			съдържание на мента/лютив мента, с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха	3 000
			<i>Малки</i> сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха	1 000 200
			Дъвки	
			Алкохолни напитки, със съдържание на мента/лютив мента	
4-Алил-1,2- диметоксибенз ен	-	-	Млечни продукти	20
			Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч	15
			Риба и рибни продукти	10
			Супи и сосове	60
			Готови за консумация подправки	20
			Безалкохолни напитки	1
Пулегон	<b>25</b>	<b>100</b>	Сладкарски захарни изделия със съдържание на мента/лютив мента, с изключение на тези предназначени за освежаване на дъха	250 2 000
			<i>Малки</i> сладкарски захарни изделия, предназначени за освежаване на дъха	350 20
			Дъвки	100
			Безалкохолни напитки със съдържание на мента/лютив мента	
			Алкохолни напитки, със съдържание на мента/лютив мента	
Квасин	<b>5</b>	<b>5</b>	Безалкохолни напитки	0.5

			Пекарски изделия	1
			Спиртни напитки	1.5
1-Алил-3,4-метилендиоксибензен, сафрол	<i>1</i>	<i>1</i>	Месо и месни продукти, в това число домашни птици и дивеч	15
			Риба и рибни продукти	15
			Супи и сосове	25
			Безалкохолни напитки	1
Теукрин А	-	-	Спиртни напитки	2
(Алфа и бета) туйон	<i>0.5</i>	<i>0.5</i>	Спиртни напитки, с изключение на тези, произведени от <i>пелинови растения</i>	10
			Спиртни напитки, произведени от <i>пелинови растения</i>	35

Or. da

### *Justification*

*Bilag III indeholder stoffer, der skal begrænses, idet de i flere tilfælde er mistænkt for at være skadelige. I de gældende regler om fødevareromaer er der fastsat generelle grænseværdier for en række af de i bilaget angivne stoffer, der ikke må tilsættes fødevarer, men som kan forekomme, da de udgør en bestanddel af tilladte aromastoffer. I Kommissionens forslag er de generelle grænseværdier taget ud til fordel for en regulering med grænseværdier for specifikke fødevarergrupper. Ændringsforslaget fremsættes med henblik på fastholdelse af generelle grænseværdier i aromaforordningen, hvilket er den bedste måde at sikre, at alle forekomster af de angivne stoffer begrænses.*

*Grænseværdier er medtaget for Aloin og Coumarin, idet disse stoffer er reguleret i de gældende regler og der fortsat er risiko for toksikologiske problemer med begge.*